

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2021**

- PL** **Pompa ogrodowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Zahradní čerpadlo**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Záhradné čerpadlo**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Sodo pompa**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

- LV** **Dārza sūkņi**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Kerti szivattyú**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Pompă de grădină**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Gartenpumpe**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

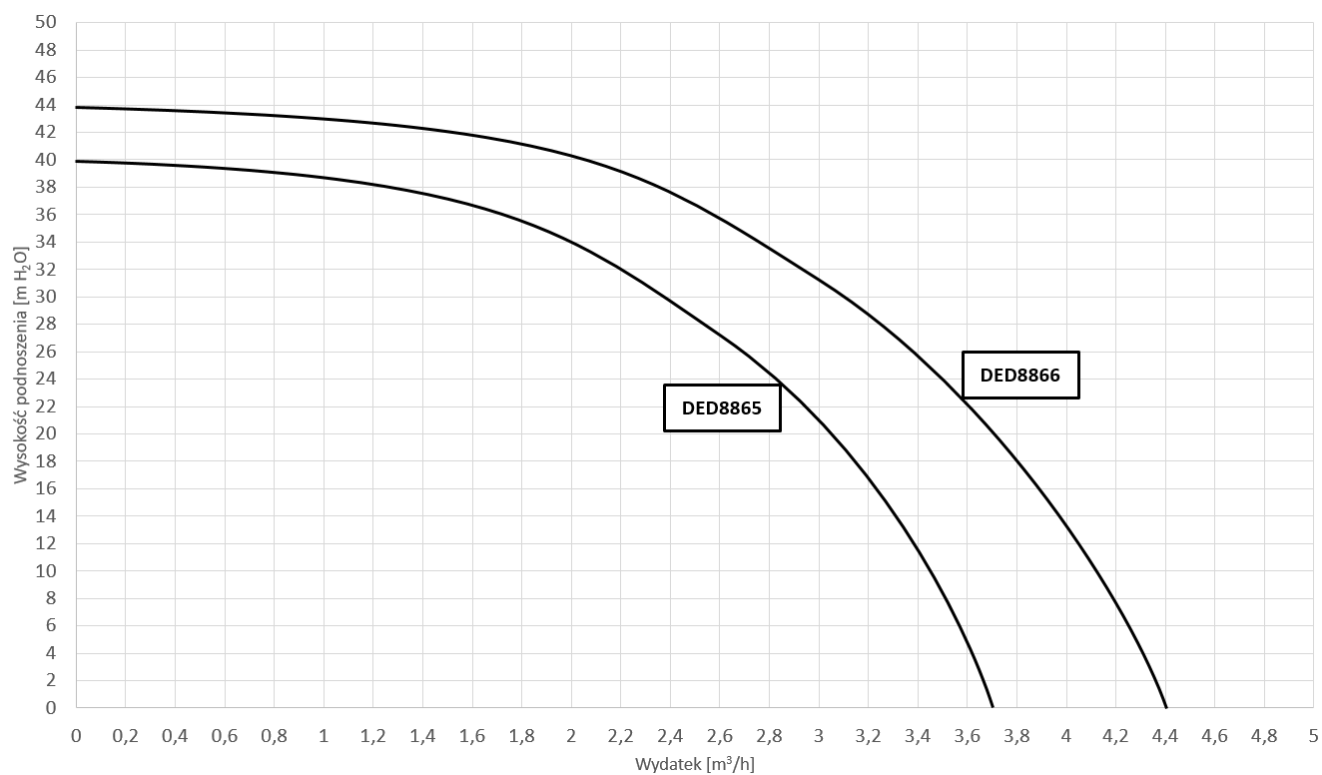
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



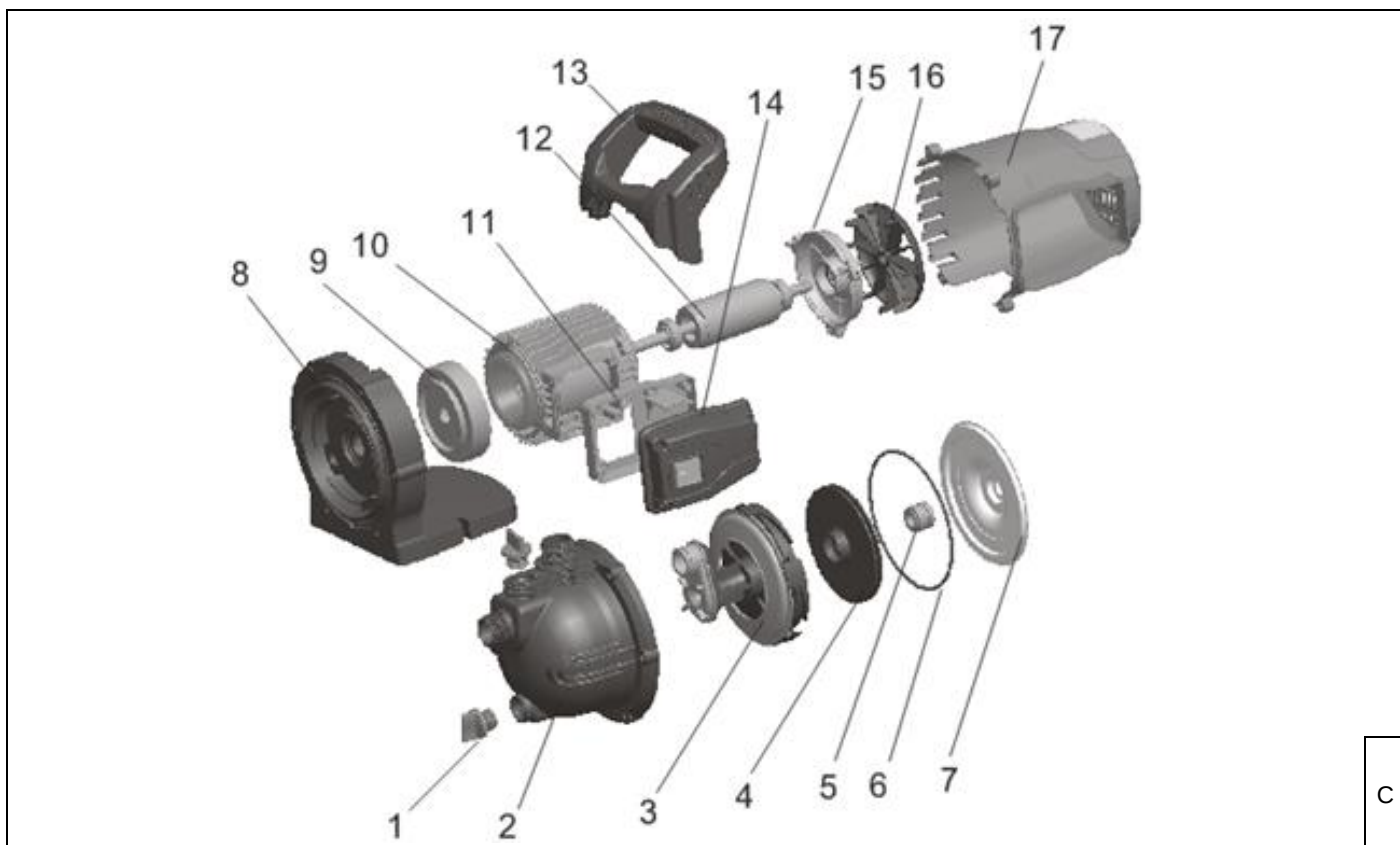
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Informacja: poziom mocy akustycznej / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informacija: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Information: niveau sonore / Información: nivel de ruido / Informații: nivelul zgomotului / Informatie: geluidsniveau / Information: Geräuschpegel



Chronic przed zamarzaniem / Chraňte před zamrznutím / Chráňte pred zamrznutím / Saugokite nuo užšalimo / Sargāt no sasāšanas / Övja a fagyástól / Protejați-vă împotriva înghețului / Vor dem Einfrieren schützen



Informacja o spełnieniu wymagań zasadniczych przepisów Unii Europejskiej / Informace o splnění základních požadavků předpisů Evropské Unie / Informácia o splnení požiadaviek podstatných predpisov a noriem Európskej Únie / Informacija apie esminių Europos Sąjungos įstatymų reikalavimų / Informacija par Eiropas Savienības galveno noteikumu ievērošanu / Tájékoztató az Európai Unió általános előírásainak betartásáról / Informații cu privire la îndeplinirea cerințelor esențiale, ale reglementărilor Uniunii Europene / Information über die Erfüllung der hauptanforderungen der Europäischen Union

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Wlot wody, 2. Wylot wody, 3. Korek otworu zalewania, 4. Korek spustowy, 5. Włącznik

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest pompą wirową, przeznaczoną do podnoszenia ciśnienia czystej wody w instalacjach hydraulicznych. Pompa może być stosowana do przepompowywania wody, do nawadniania, podlewania itp. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

UWAGA Pompa nie może być stosowana do tłoczenia innych mediów niż czysta woda. Nie wolno stosować pompy do instalacji wody pitnej.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować tylko do czystej wody o temperaturze maksymalnie 35°C.
Chronić przed zamarzaniem.

5. Dane techniczne

Model	DED8865	DED8866
Napięcie znamionowe [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Moc znamionowa [W]	800	1000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m H ₂ O]	40	44
Maksymalny wydatek [l/h]	3700	4400
Stopień ochrony	IPX4	IPX4
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I	I
Maksymalna temperatura tłoczzonej cieczy [°C]	35	35
Przyłącze króćca tłoczego ["]	1	1
Deklarowany poziom Lwa [dB(A)]	84	79

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Umieszczenie pompy zaplanować w taki sposób, aby znajdowała się ona możliwie najbliżej dolnego zbiornika (w poziomie) i możliwie najbliżej lustra wody w dolnym zbiorniku (w pionie).

UWAGA Niedopuszczalne jest instalowanie pompy, jeśli geometryczna wysokość ssania (odległość między osią pompy a lustrem wody w dolnym zbiorniku) przekracza 7 m. Maksymalna wysokość ssania pompy (wyrażona w metrach słupa wody) może wynosić więcej (patrz: dane techniczne), ale należy zachować naddatek na opory przepływu.

Jeżeli planowane jest pozostawienie pompy na stałe, pod pompą należy zaprojektować fundament lub inny rodzaj stabilnej podstawy, do której pompę będzie można przymocować. Jeżeli miejsce stałego montażu pompy znajduje się na zewnątrz, należy zastosować zadaszenie lub inny rodzaj przykrycia, chroniący urządzenie przed opadami atmosferycznymi. Układ pompowy powinien być wyposażony w zawór zwrotny i filtr wody (brak w komplecie).

Pompa w układzie

Króćce pompy są zakończone gwintami calowymi wewnętrznymi o wymiarze 1". Pompe łączyć z układem przewodów zgodnie ze sztuką, pamiętając o uszczelnieniu połączeń i próbie ciśnieniowej przed pierwszym użyciem.

Strona ssawna układu

UWAGA Po stronie ssawnej układu pompowego musi się znaleźć zawór zwrotny, najlepiej umieszczony na końcu przewodu ssawnego (pod lustrem wody w dolnym zbiorniku). Jeśli woda w dolnym zbiorniku jest zanieczyszczona, konieczne jest stosowanie filtrów wstępnych na końcu przewodu ssawnego.

W celu zabezpieczenia układu pompowego przed zapowietrzeniem, końcówka strony ssawnej wraz z zaworem zwrotnym i filtrem wstępnym powinna się znajdować odpowiednio niżej, niż lustro wody w dolnym zbiorniku (odległość ta zależy od kształtu zbiornika i szybkości opadania lustra wody podczas wypompowywania, należy zaplanować ją z odpowiednim naddatkiem). W celu zabezpieczenia pompy i układu przed uszkodzeniem mechanicznym i gromadzeniem się zanieczyszczeń w armaturze, po stronie ssawnej zalecane jest stosowanie dodatkowego filtra wody (dokładniejszy niż filtr wstępny, o odpowiednio dobranym oczku). Po stronie ssawnej należy unikać stosowania armatury i elementów, które mogą doprowadzić do wzrostu oporów przepływu. Dotyczy to elementów takich jak: redukcja średnic, krzyż dławiące, częściowo przymknięte zawory odcinające, węże elastyczne bez wzmocnienia pancerzem itp. Nadmierne dławienie przepływu po stronie ssawnej pompy powoduje kawitację na wirniku i zniszczenie pompy!

Zalewanie układu

Po zamontowaniu całego układu pompowego pompę należy zalać. Odkręcić korek króćca zalewowego (Rys. A, 3) i ostrożnie wlewać wodę. Do zalania układu wymagane są 2 litry (pojemność głowicy) z naddatkiem na pojemność przewodów po stronie ssawnej. Po zalaniu zamknąć szczelnie króciec zalewowy korkiem. Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego 1,5 mm² oraz nominalnej wartości bezpiecznika typu C 16 A. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyty nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Wcisnąć przycisk włącznika (Rys. A, 5).

9. Użytkowanie urządzenia

Pompa jest urządzeniem bezobsługowym. Regulację przepływu (kierunek przepływu, ciśnienie, rozbiór) realizuje się za pomocą armatury po stronie tłocznej

układu pompowego. Stosowanie ograniczeń przepływu, regulacji i dławienia po stronie ssawnej układu pompowego jest niedopuszczalne.

Rzeczywisty wydatek pompy będzie zależał od oporów przepływu w całym układzie. W celu dokładnego określenia przepływu należy oszacować lub wyznaczyć charakterystykę przewodów w układzie i nanieść ją na charakterystykę pompy. W miejscu przecięcia się charakterystyk znajdzie się punkt współpracy pompy z układem, który określi rzeczywiste wartości wydatku i strat ciśnienia w układzie. Charakterystyka pompy – patrz rysunek B. Charakterystyki przewodów, armatury itd. – dostępne u producentów w/w. W razie wątpliwości skonsultować się z osobą posiadającą odpowiednią wiedzę w temacie lub zlecić obliczenia hydrauliczne układu specjalście.

Wyłączenie pompy odbywa się poprzez przestawienie włącznika w pozycję „0”.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Pompa jest urządzeniem bezobsługowym. W przypadku, gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz i zachodzi potrzeba jej demontażu i przeniesienia w celu ochrony przed zamarzaniem, należy spuścić wodę z układu przez króciec spustowy (Rys. A, 4). Odkręcić korek króćca spustowego, otworzyć zawory po stronie tłocznej układu (w celu napowietrzenia układu i łatwiejszego spuszczenia wody). Następnie zdemontować pompę, dokładnie osuszyć i przenieść w miejsce przechowywania.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik pływakowy.	Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Zadziałało zabezpieczenie termiczne.	Wcisnąć przycisk na skrzynce zabezpieczenia termicznego.
Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy wody	Zamknięte zawory po stronie tłocznej	Otworzyć zawory
	Zagięty wąż elastyczny w układzie lub zablokowany przepływ	Rozłączyć układ, wymienić wąż elastyczny na przewód o odpowiedniej wytrzymałości, usunąć niedrożność
	Zatkane filtry wody	Oczyszczyć filtry, udrożnić przepływ
	Zapowietrzenie pompy	Sprawdzić szczelność układu, sprawdzić czy zawór zwrotny działa prawidłowo, w razie potrzeby wymienić wadliwe elementy, zalać ponownie układ
	Uszkodzony wirnik pompy	Przekazać urządzenie do serwisu

13. Kompletacja urządzenia

1. Pompa ogrodowa – 1 szt,

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udziela władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego (dotyczy obu modeli)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wtyczka	10	Stojan
2	Obudowa pompy	11	Oslona włącznika
3	Dyfuzor	12	Wirnik
4	Turbina	13	Uchwyt
5	Uszczelniacz	14	Przycisk przełącznika
6	Oring	15	Oslona tylna
7	Oslona	16	Wiatrak
8	Wspornik	17	Mocowanie silnika
9	Oslona przednia		

Karta gwarancyjna

na

Pompa ogrodowa

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa ogrodowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z tytułu rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbarování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

1. Prívod vody, 2. Vývod vody, 3. Plniaca zátka, 4. Odtoková zátka, 5. Spínač

3. Určení nástroje

Zařízení je oběžné čerpadlo určené ke zvýšení tlaku čisté vody v hydraulických systémech. Čerpadlo lze použít k čerpání vody, k zavlažování, zalévání atd.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v oprávněných dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Čerpadlo se nesmí používat k čerpání jiných médií než čisté vody. Čerpadlo se nesmí používat v rozvodech pitné vody. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Používejte pouze pro čistou vodu s maximální teplotou 35 ° C. Chraňte před zamrznutím.

5. Technické údaje

Typ	DED8865	DED8866
Jmenovité napětí [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	800	1000
Maximální dopravní výška [m H ₂ O]	40	44
Maximální výdaje [l / h]	3700	4400
Úroveň zabezpečení	IPX4	IPX4
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	I	I
Maximální teplota čerpané kapaliny [°C]	35	35
Připojení výtakového konektoru ["]	1	1
Deklarovaná úroveň Lwa [dB (A)]	84	79

6. Příprava k práci

⚠ POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Příprava na práci

Umístěte čerpadlo tak, aby bylo co nejbližší spodní nádrži (vodorovně) a co nejbližší hladině vody ve spodní nádrži (svisle).

⚠ POZOR Je nepřijatelné instalovat čerpadlo, pokud geometrická výška sání (vzdálenost mezi osou čerpadla a hladinou vody ve spodní nádrži) přesahuje 7 m. Maximální výška sání čerpadla (vyjádřená v metrech vodního sloupce) může být větší (viz technické údaje), ale zachovat přídavek na odpor proudění.

Pokud se plánuje trvalé opuštění čerpadla, musí být pod čerpadlem zajištěn základ nebo jiný typ stabilní základny, ke které může být čerpadlo připojeno. Pokud je čerpadlo trvale instalováno venku, měla by být k dispozici střeška nebo jiný typ krytu, který chrání zařízení před deštěm. Čerpací systém by měl být vybaven zpětným ventilem a vodním filtrem (není součástí dodávky).

Čerpadlo v systému

Trysky čerpadla jsou ukončeny palcovými vnitřními závitmi, velikost 1 ". Připojte čerpadlo k potrubnímu systému v souladu se stavem techniky, nezapomeňte utěsnit přípojky a provést tlakovou zkoušku před prvním použitím.

Strana sání systému

⚠ POZOR Na sací straně čerpacího systému musí být zpětný ventil, nejlépe na konci sacího potrubí (pod hladinou vody ve spodní nádrži). Pokud je voda ve spodní nádrži znečištěná, je nutné použít předfiltry na konci sacího potrubí.

Z důvodu ochrany čerpacího systému proti vzduchovým kapesám by měl být konec sací strany spolu se zpětným ventilem a předfiltrem nižší než hladina vody ve spodní nádrži (tato vzdálenost závisí na tvaru nádrže a rychlosti vodní hladiny padající při odčerpávání, je třeba ji naplánovat s vhodným přebytkem). Z důvodu ochrany čerpadla a systému před mechanickým poškozením a hromaděním nečistot v armaturách se doporučuje použít na sací straně přídavný vodní filtr (přesnější než původní filtr s vhodně zvoleným okem). Na sací straně nepoužívejte armatury a prvky, které mohou zvýšit odpor proudění. To platí pro takové prvky, jako jsou: zmenšení průměru, škrťací otvory, částečně uzavřené uzavírací ventily, pružné hadice bez výtluže pancíře atd. Nadměrné škrcení průtoku na sací straně čerpadla způsobuje kavitaci na oběžném kole a zničení čerpadla!

Zaplavení systému

Po instalaci celého čerpacího systému musí být čerpadlo naplněno. Odšroubujte plnicí zátku (obr. A, 3) a opatrně nalijte vodu. K naplnění systému jsou zapotřebí 2 litry (objem hlavy) s povoleným objemem potrubí na sací straně. Po nalití plnicí čep pevně uzavřete zátku. Zařízení je připraveno k provozu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Stiskněte spínací tlačítko (obr. A, 5).

9. Použití nástroje

Čerpadlo nevyžaduje údržbu. Regulace průtoku (směr průtoku, tlak, distribuce) se provádí pomocí armatur na výtlačné straně čerpacího systému. Použití omezení průtoku, regulace a škrcení na sací straně systému čerpadla není povoleno. Skutečný průtok čerpadlem bude záviset na odporu průtoku celého systému. Aby bylo možné přesně určit průtok, je nutné odhadnout nebo určit charakteristiky potrubí v systému a dát je na charakteristiky čerpadla. Na křižovatce křivek bude existovat bod spolupráce mezi čerpadlem a systémem, který určí skutečné hodnoty průtoku a tlakových ztrát v systému. Vlastnosti čerpadla - viz obrázek B. Vlastnosti trubek, tvarovek atd. - k dispozici od výše uvedených výrobců. V případě pochybností se poraďte s odbornou osobou nebo nechte provést hydraulický výpočet systému odborníkem.

Čerpadlo se vypne nastavením přepínače do polohy „0“.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Čerpadlo nevyžaduje údržbu. Pokud je čerpadlo instalováno venku a je nutné jej z důvodu ochrany před zamrznutím demontovat a přemístit, vypustte vodu ze systému přes odtokovou přípojku (obr. A, 4). Odšroubujte vypouštěcí zátku, otevřete ventily na výtlačné straně systému (aby se systém odvzdušnil a usnadnil odtok vody). Poté čerpadlo rozeberte, důkladně osušte a přemístěte do skladu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen.	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. V případě poškození napájecího kabelu odešlete zařízení do servisu.
	Na zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda není spálená pojistka.
	Vadný plovákový spínač.	Je nutné vyměnit přepínač za nový - odešlete zařízení do služby.
	Aktivovala se tepelná ochrana.	Stiskněte tlačítko na krabici tepelné ochrany.
Motor běží, ale čerpadlo nedodává vodu	Uzavřené ventily na výtlačné straně	Otevřete ventily
	Pružná hadice v systému je zalomená nebo zablokovaný průtok	Odpojte systém, vyměňte pružnou hadici za hadici odpovídající síly, odstraňte zablokování
	Zanesené vodní filtry	Vyčistěte filtry, odblokujte průtok
	Vzduch v čerpadle	Zkontrolujte těsnost systému, zkontrolujte, zda zpětný ventil funguje správně, v případě potřeby vyměňte vadné prvky, znovu naplňte systém
Poškozené oběžné kolo čerpadla		Nechejte zařízení opravit

13. Výbava nástroje

1. Zahradní čerpadlo

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

 Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

[Uživatelé v zemích Evropské unie](#)

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Zahradní čerpadlo

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Zahradní čerpadlo	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správné všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
13. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Prívod vody, 2. Vývod vody, 3. Plniaca zátka, 4. Odtoková zátka, 5. Spínač

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.“. Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie iného média ako čistej vody. Čerpadlo sa nesmie používať v zariadeniach na pitnú vodu.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Přípustné pracovní podmínky
Používejte iba na čistou vodu s maximálnou teplotou 35 ° C. Chráňte pred zamrznutím.

5. Technické údaje

Typ	DED8865	DED8866
Menovité napätie [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Menovitý výkon [W]	800	1000
Maximálna výška [m H ₂ O]	40	44
Maximálny výdaj [l / h]	3700	4400
Úroveň bezpečnosti	IPX4	IPX4
Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	I	I
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny [°C]	35	35
Pripojenie vybijacieho konektora ["]	1	1
Deklarovaná úroveň Lwa [dB (A)]	84	79

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Čerpadlo umiestnite tak, aby bolo čo najbližšie k dolnej nádrži (horizontálne) a čo najbližšie k hladine vody v dolnej nádrži (vertikálne).

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Záhradné čerpadlo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenie záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenie záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Jungimas į tinklą
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji naudojimo veiksmiai
- Atsarginės dalys ir reikmenys
- Savarankiškas defektų pašalinimas
- Prietaiso elementai
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- Garantijos lapas

Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugomos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

- Vandens įleidimo anga, 2. Vandens išleidimo anga, 3. Įsiurbimo kamštis, 4. Išleidimo kamštis, 5. Jungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Prietaisas yra sparnuotės siurblys, skirtas padidinti švaraus vandens slėgį hidraulinėse sistemose. Siurblys gali būti naudojamas vandens pumpavimui, laistymui, laistymui ir kt. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Siurblio negalima naudoti tik švariam vandeniui pumpuoti. Siurblio negalima naudoti geriamojo vandens įrenginiuose. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Naudokite tik švariam vandeniui, kurio maksimali temperatūra yra 35°C.
Saugokite nuo užšalimo.

5. Techniniai duomenys

Tipas	DED8865	DED8866
Nominali įtampa [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominali galia [W]	800	1000
Didžiausia galva [m H2O]	40	44
Didžiausios išlaidos [l / h]	3700	4400
Saugumo lygis	IPX4	IPX4
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I	I
Maksimali pumpuojamo skysčio temperatūra [°C]	35	35
Išleidimo jungties jungtis ["]	1	1
Deklaruotas Lwa lygis [dB (A)]	84	79

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizo kištuką.

Siurblių pastatykite taip, kad jis būtų kuo arčiau apatinio bako (horizontaliai) ir kuo arčiau apatinio bako vandens lygio (vertikaliai).

⚠️ DEMESIO Nepriimtina montuoti siurblių, jei geometrinis siurbimo aukštis (atstumas tarp siurblio ašies ir vandens lygio apatinėje talpykloje) viršija 7 m. Maksimalus siurblio įsiurbimo aukštis (išreikštas vandens stulpelio metrais) gali būti didesnis (žr. Techninius duomenis), tačiau išlaikykite atsparumą srautui.

Jei planuojama palikti siurblių visam laikui, po siurblio, prie kurio galima pritvirtinti siurblių, turi būti įrengtas pamatas ar kitokio tipo stabilus pagrindas. Jei siurblys visam laikui montuojamas lauke, prietaisui apsaugoti nuo kritulių reikia naudoti stogą ar kitokio tipo dangtį. Siurbimo sistemoje turėtų būti atbulinis vožtuvas ir vandens filtras (nepriedamas).

Siurblys sistemoje

Siurblio purkštukai baigiami coliniais vidiniais sriegiais, 1 "dydžio. Prijunkite siurblių prie žarnų sistemos pagal techniką, nepamirškite užsandarinti jungčių ir atlikti slėgio bandymą prieš pirmą kartą. Sistemos įsiurbimo pusė

⚠ DEMESIO Siurbimo sistemos siurbimo pusėje turi būti atbulinis vožtuvas, pageidautina siurbimo linijos gale (po vandens lygiu apatinėje talpykloje). Jei apatiniame rezervuare vanduo yra nešvarus, siurbimo linijos gale būtina naudoti išankstinius filtras.

Siekiant apsaugoti siurbimo sistemą nuo oro kišenių, įsiurbimo pusės galas su atbuliniu vožtuvu ir išankstiniu filtru turi būti žemesnis nei vandens lygis apatiniame rezervuare (šis atstumas priklauso nuo rezervuaro formos ir vandens paviršiaus kritimo greičio išpumpuojant, jis turėtų būti suplanuotas tinkamai perteklius). Siekiant apsaugoti siurbį ir sistemą nuo mechaninių pažeidimų ir nešvarumų kaupimosi jungiamosiose detalėse, rekomenduojama įsiurbimo pusėje naudoti papildomą vandens filtrą (tikslesnį nei pradinis filtras su tinkamai parinktu tinklieliu). Siurbimo pusėje venkite naudoti jungiamąsias detales ir elementus, kurie gali padidinti pasipriešinimą srautui. Tai taikoma tokiems elementams kaip: skersmens sumažinimas, droselio angos, iš dalies uždaryti uždarymo vožtuvai, lankščios žarnos be šarvų sutvirtinimo ir kt. Pernelyg didelis srauto drumstumas siurblio įsiurbimo pusėje sukelia sparnuotės kavitaciją ir sunaikina siurbį!

Sistemos užtvindymas

Sumontavus visą siurbimo sistemą, siurblys turi būti užpildytas. Atsukite užpildymo kamštį (A, 3 pav.) Ir atsargiai užpilkite vandeniu. Norint užpildyti sistemą, reikia 2 litrų (galvos talpos), atsižvelgiant į vamzdžių pralaidumą siurbimo pusėje. Išpylus, sandariai uždarykite užpildymo kaištį kamščiu. Prietaisas yra paruoštas naudoti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. Lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Paspauskite jungiklio mygtuką (A, 5 pav.).

9. Prietaiso naudojimas

Siurblys nereikalauja priežiūros. Srauto reguliavimas (srauto kryptis, slėgis, paskirstymas) atliekamas naudojant jungiamąsias detales siurblio sistemos išleidimo pusėje. Siurbimo sistemos siurbimo pusėje draudžiama naudoti srauto apribojimus, reguliuoti ir reguliuoti. Tikrasis siurblio srautas priklausys nuo visos sistemos srauto pasipriešinimo. Norint tiksliai nustatyti srautą, būtina įvertinti arba nustatyti sistemos vamzdžių charakteristikas ir pažymėti jas ant siurblio charakteristikų. Kreivių sankirtoje bus siurblio ir sistemos bendradarbiavimo taškas, kuris nustatys faktines srauto ir slėgio nuostolių sistemoje vertes. Siurblio charakteristikos - žr. B pav. Vamzdžių, jungiamųjų detalių ir kt. Charakteristikos - pateikiamos aukščiau nurodytų gamintojų. Jei kyla abejonų, kreipkitės į kvalifikuotą asmenį arba atlikite sistemos hidraulinį skaičiavimą specialistui. Siurblys išjungiamas nustatant jungiklį į "0" padėtį.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Siurblys nereikalauja priežiūros. Jei siurblys įrengtas lauke ir norint jį apsaugoti nuo užšalimo, jį reikia išardyti ir perkelti, išleiskite vandenį iš sistemos per išleidimo jungtį (A, 4 pav.). Atsukite išleidimo angos kištuką, atidarykite sistemos išleidimo pusėje esančius vožtuvus (kad sistema būtų išleidžiama ir būtų lengviau išleisti vandenį). Tada išardykite siurbį, kruopščiai išdžiovininkite ir perkeltkite jį į saugyklą

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymai atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo laidas prijungtas	Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą. Pažeidus maitinimo laidą.

	neteisingai arba sugadintas.	nusiųskite prietaisą į techninės priežiūros tarnybą.
	Prie lizdo nėra įtampos.	Patikrinkite lizdo įtampą. Patikrinkite, ar neišdegę saugiklis.
	Sugadintas plūdės jungiklis.	Būtina pakeisti jungiklį nauju - nusiųskite prietaisą į tarnybą.
	Terminė apsauga suveikė.	Paspauskite mygtuką ant šiluminės apsaugos dėžutės.
Variklis veikia, bet siurblys nepateikia vandens	Uždaryti vožtuvai išleidimo pusėje	Atidarykite vožtuvus
	Lanksti sistemos žarna yra užlankusi arba užblokuota	Atjunkite sistemą, pakeiskite lankščią žarną tinkamo stiprumo žarna, pašalinkite užsikimšimą
	Užsikimšę vandens filtrai	Išvalykite filtras, atblokuokite srautą
	Oras siurblyje	Patikrinkite sistemos sandarumą, patikrinkite, ar atbulinis vožtuvas veikia tinkamai, jei reikia, pakeiskite sugedusius elementus ir užpildykite sistemą
	Pažeistas siurblio sparnuotė	Priziūrėkite prietaisą

13. Prietaiso elementai

1. Sodo pompa

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar surišgrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas
na

Sodo pompa

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEdra EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Sodo pompa	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 - Majac! Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektu.
 - Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 - Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.



Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

- Ūdens ieplūde, 2. Ūdens izplūde, 3. Gruntēšanas aizbāznis, 4. Drenāžas aizbāznis, 5. Slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Ierīce ir lāpstīnīteņa sūkņi, kas paredzēti tīra ūdens spiediena paaugstināšanai hidrauliskajās sistēmās. Sūkņi var izmantot ūdens sūkņēšanai, apūdeņošanai, laistīšanai utt.

Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Sūkņi nedrīkst izmantot citu vielu, izņemot tīru ūdeni, sūkņēšanai. Sūkņi nedrīkst izmantot dzeramā ūdens iekārtās.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Izmantojiet tikai tīram ūdenim ar maksimālo temperatūru 35°C. Sargāt no sasalšanas.

5. Tehniskie dati

Tips	DED8865	DED8866
Nominālais spriegums [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominālā jauda [W]	800	1000
Maksimālā galva [m H ₂ O]	40	44
Maksimālie izdevumi [l / h]	3700	4400
Drošības līmenis	IPX4	IPX4
Elektriskās strāvas trieciena aizsardzības klase	I	I
Maksimālā sūkņētā šķidruma temperatūra [°C]	35	35
Izlādes savienotāja savienojums ["]	1	1
Deklarētais Lwa līmenis [dB (A)]	84	79

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Novietojiet sūkņi tā, lai tas būtu pēc iespējas tuvāk apakšējai tvertnei (horizontāli) un pēc iespējas tuvāk ūdens līmenim apakšējā tvertnē (vertikāli).

UZMANĪBU Nepieņemami ir sūkņa uzstādīšana, ja ģeometriskais sūkšanas augstums (attālums starp sūkņa asi un ūdens līmeni apakšējā tvertnē) pārsniedz 7 m. Maksimālais sūkņa iesūkšanas augstums (izteikts ūdens kolonnas metros) var būt lielāks (skatīt tehniskos datus), bet saglabājiet pielaidi plūsmas pretestībai.

Ja plānots atstāt sūkņi uz visiem laikiem, zem sūkņa, pie kura var piestiprināt sūkņi, jānodrošina pamats vai cita veida stabila pamatne. Ja sūkņi ir pastāvīgi uzstādīti ārpus telpām, ierīces aizsardzībai pret nokrišņiem jāizmanto jumts vai cita veida pārsegs. Sūkņēšanas sistēmai jābūt aprīkotai ar pretvārstu un ūdens filtru (nav iekļauts komplektā).

Sūkņi sistēmā

Sūkņa sprauslas ir pabeigtas ar collu iekšējiem vītņiem, izmērs 1 ". Pievienojiet sūkņi cauruļvadu sistēmai saskaņā ar tehniku, atceroties pirms pirmās lietošanas reizes noslēgt savienojumus un pārbaudīt spiedienu.

Sistēmas iesūkšanas puse

UZMANĪBU Sūkņēšanas sistēmas iesūkšanas pusē, vēlams, iesūkšanas līnijas galā (zem ūdens līmeņa apakšējā tvertnē) jābūt pretvārstam. Ja ūdens apakšējā tvertnē ir netīrs, iesūkšanas līnijas galā ir jāizmanto priekšfiltri.

Lai aizsargātu sūkņēšanas sistēmu pret gaisa kabatām, iesūkšanas puses galam ar pretvārstu un priekšfiltru jābūt zemākam par ūdens līmeni apakšējā tvertnē (šis attālums ir atkarīgs no tvertnes formas un ūdens virsmas krišanas ātruma izsūkšanas laikā, tas jāplāno ar atbilstošu pārmērību). Lai aizsargātu sūkņi un sistēmu pret mehāniskiem bojājumiem un piemaisījumu uzkrāšanos veidgabalos, iesūkšanas pusē ieteicams izmantot papildu ūdens filtru (precīzāku par sākotnējo filtru ar atbilstoši izvēlētu sietu). Sūkšanas pusē jāizvairās no armatūras un elementu izmantošanas, kas var palielināt plūsmas pretestību. Tas attiecas uz tādiem elementiem kā: diametra samazināšana, droseles atveres, daļēji slēgti slēgvārsti, elastīgas šļūtenes bez bruņu pastiprināšanas utt. Pārmērīga plūsmas drosele sūkņa sūkšanas pusē izraisa kavitāciju lāpstīnītenī un sūkņa bojājumus!

Sistēmas plūdi

Pēc visas sūkņēšanas sistēmas uzstādīšanas sūkņim jābūt sagatavotam. Atskrūvējiet uzpildes aizbāzni (A, 3. attēls) un uzmanīgi ielejiet ūdeni. Sistēmas sagatavošanai nepieciešami 2 litri (galvas tilpums) ar pieļaujamo daudzumu cauruļu iesūkšanas pusē. Pēc ielejšanas cieši aizveriet aizbāzni ar aizbāzni. Ierīce ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Nospiediet slēdža pogu (A, 5. att.).

9. Ierīces lietošana

Sūkņim nav nepieciešama apkope. Plūsmas kontroli (plūsmas virzienu, spiedienu, sadalījumu) veic, izmantojot armatūru sūkņa sistēmas izplūdes pusē. Sūkņēšanas sistēmas iesūkšanas pusē nav atļauts izmantot plūsmas ierobežojumus, regulēšanu un droseli.

Faktiskā sūkņa plūsma būs atkarīga no visas sistēmas plūsmas pretestības. Lai precīzi noteiktu plūsmu, ir jānovērtē vai jānosaka sistēmas cauruļu īpašības un jāuzliek tās uz sūkņa īpašībām. Līkņu krustojumā starp sūkni un sistēmu būs sadarbības punkts, kas noteiks plūsmas un spiediena zudumu faktiskās vērtības sistēmā. Sūkņa raksturlielumi - skatīt B. attēlu. Cauruļu, veidgabalu utt. Raksturojums - pieejami iepriekšminētajos ražotājos. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar personu ar atbilstošām zināšanām vai ļaujiet sistēmas hidraulisko aprēķinu veikt speciālistam. Sūkni izslēdz, noslēdzot slēdzi pozīcijā "0".

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdžas

Sūkņim nav nepieciešama apkope. Ja sūkņis ir uzstādīts ārpus telpām un ir nepieciešams to demontēt un pārvietot, lai pasargātu no sasaldēšanas, iztukšojiet ūdeni no sistēmas caur noteiktu savienojumu (A, 4. att.). Atskrūvējiet iztukšošanas aizbāzni, atveriet vārstus sistēmas izplūdes pusē (lai ventilētu sistēmu un atvieglotu ūdens novadīšanu). Pēc tam izjauciet sūkni, rūpīgi nosusiniet un pārvietojiet to uz glabātuvi

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas vads ir nepareizi pievienots vai bojāts.	Iespaidiet kontaktakšu tālāk kontaktlīdžā, pārbaudiet strāvas vadu. Strāvas vada bojājuma gadījumā nosūtiet ierīci uz servisu.
	Līdžā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktlīdžā. Pārbaudiet, vai drošinātājs nav nodedzis.
	Bojāts pludiņa slēdzis.	Nepieciešams nomainīt slēdzi ar jaunu - nosūtiet ierīci uz servisu.
	Termiskā aizsardzība ir izslēgta.	Nospiediet termiskās aizsardzības lodziņa pogu.
Motors darbojas, bet sūkņis nepiegādā ūdeni	Aizvērti vārsti izplūdes pusē	Atveriet vārstus
	Elastīgā šļūtene sistēmā ir saliekta vai bloķēta plūsma	Atvienojiet sistēmu, nomainiet elastīgo šļūteni ar pietiekami izturīgu šļūteni, noņemiet aizsprostojumu
	Aizsērējuši ūdens filtri	Notīriet filtrus, atbloķējiet plūsmu
	Gaiss sūkņī	Pārbaudiet sistēmas hermētiskumu, pārbaudiet, vai pretvārsti darbojas pareizi, ja nepieciešams, nomainiet bojātos elementus, atkārtoti uzpildiet sistēmu

	Sūkņa lāpstiņrite ir bojāta	Veiciet ierīces apkopi
--	-----------------------------	------------------------

13. Ierīces komplektācija

1. Dārza sūkņis

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Dārza sūkņis

Kataloga Nr.: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikumus" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Dārza sūkņis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicamā to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicamā Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.

2. A készülék leírása

1. Vízbemenet, 2. Vízkimenet, 3. Alapozó dugó, 4. Leeresztő dugó, 5. Kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készülék egy járókerék-szivattyú, amelyet a tiszta víz nyomásának növelésére terveztek a hidraulikus rendszerekben. A szivattyú használható víz szivattyúzására, öntözésre, öntözésre stb.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A szivattyút tilos a tiszta vízen kívüli egyéb anyagok szivattyúzására használni. A szivattyút tilos ivóvízberendezésekben használni.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

Csak tiszta, legfeljebb 35 waterC hőmérsékletű vízhez használható. Óvja a fagyástól.

5. Műszaki adatok

típus	DED8865	DED8866
Névleges feszültség [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	800	1000
Maximális fej [m H2O]	40	44
Maximális kiadás [l / h]	3700	4400
A biztonság szintje	IPX4	IPX4
Áramütésvédelmi osztály	I	I
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete [°C]	35	35
Kimeneti csatlakozó csatlakozása ["]	1	1
Deklarált Lwa szint [dB (A)]	84	79

6. Felkészülés a munkára

 **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Helyezze a szivattyút úgy, hogy a lehető legközelebb legyen az alsó tartályhoz (vízszintesen) és a lehető legközelebb az alsó tartály vízszintjéhez (függőlegesen).

 **FIGYELEM** Elfogadhatatlan a szivattyú beépítése, ha a geometriai szivómagasság (a szivattyú tengelye és az alsó tartály vízszintje közötti távolság) meghaladja a 7 m-t. A szivattyú maximális szivómagassága (méteres vízoszlopban kifejezve) lehet nagyobb (lásd a műszaki adatokat), de tartsa be az áramlási ellenállás mértékét.

Ha azt tervezik, hogy a szivattyút véglegesen elhagyja, akkor a szivattyú alatt egy alapot vagy más típusú stabil alapot kell elhelyezni, amelyhez a szivattyú csatlakoztatható. Ha a szivattyút állandóan a szabadban helyezik el, tetőt vagy más típusú burkolatot kell használni a készülék csapadék elleni védelmére. A szivattyúrendszer visszacsapó szeleppel és vízsűrővel kell felszerelni (nem tartozék).

Szivattyú a rendszerben

A szivattyúfűvőkák hüvelykes belső menetekkel vannak lezárva, 1 "méretűek. Csatlakoztassa a szivattyút a csőrendszerhez a szakterületnek megfelelően, ne felejtse el lezárni a csatlakozásokat és a nyomásmérőket az első használat előtt.

A rendszer szívó oldala

 **FIGYELEM** A szivattyúrendszer szívó oldalán kell lennie egy visszacsapó szelepnek, lehetőleg a szívóvezeték végén (az alsó tartály vízszintje alatt). Ha az alsó tartályban piszkos a víz, előszűrőket kell használni a szívóvezeték végén.

A szivattyúrendszer légzésekkel szembeni védelme érdekében a visszacsapó szeleppel és előszűrővel ellátott szívóoldal végének alacsonyabbnak kell lennie, mint az alsó tartály vízszintje (ez a távolság a tartály aljától és a kiszivattyúzás során leeső vízfelület sebességétől függ, megfelelő módon kell megtervezni. felesleg). A szivattyú és a rendszer mechanikai sérülésektől és a szerelvényekben lévő szennyeződések felhalmozódása elleni védelem érdekében ajánlott egy kiegészítő vízsűrőt használni a szívóoldalon (a kezdeti szűrőnél pontosabb, megfelelően megválasztott hálóval). A szívási oldalon kerülje az olyan szerelvények és elemek használatát, amelyek növelhetik az áramlási ellenállást. Ez vonatkozik olyan elemekre, mint: átmérőcsökkentő, fojtónyílások, részben zárt elzárószelepek, hajlékony tömlők páncélorosítás nélkül, stb. A szivattyú szívóoldalának túlzott áramlási fojtása kavitációt okoz a járókeréken és károsítja a szivattyút!

A rendszer elárasztása

A teljes szivattyúrendszer telepítése után a szivattyút fel kell tölteni. Csavarja le a töltődugót (A, 3. ábra), és óvatosan öntsön vizet. A rendszer feltöltéséhez 2 liter (fej kapacitás) szükséges, figyelembe véve a szívóoldalon lévő csövek kapacitását. Kiöntés után dugóval zárja le szorosan a töltőcsapot.

A készülék üzemkész.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700+1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

 **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Nyomja meg a kapcsoló gombot (A, 5. ábra).

9. A készülék használata

A szivattyú karbantartásmentes. Az áramlásszabályozást (áramlási irány, nyomás, eloszlás) a szivattyúrendszer kimeneti oldalán lévő szerelvények segítségével

hajják végre. Átfolyási korlátozások, szabályozás és fojtások használata a szivattyúrendszer szívó oldalán nem megengedett.

A tényleges szivattyúáramlás a teljes rendszer áramlási ellenállásától függ. Az áramlás pontos meghatározásához meg kell becsülni vagy meg kell határozni a rendszerben lévő csövek jellemzőit, és fel kell venni azokat a szivattyú jellemzőire. A görbék metszéspontjában lesz egy együtműködési pont a szivattyú és a rendszer között, amely meghatározza a rendszer áramlási és nyomásvesztéseinek tényleges értékeit. A szivattyú jellemzői - lásd a B. ábrát. A csövek, szerelvények stb. Jellemzői - a fent említett gyártóktól kaphatók. Ha kétségei vannak, forduljon megfelelő ismeretekkel rendelkező személyhez, vagy szakemberrel végezze el a rendszer hidraulikus számítását.

A szivattyút kikapcsolja a kapcsoló "0" helyzetbe állításával.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A szivattyú karbantartásmentes. Abban az esetben, ha a szivattyút a szabadban helyezik üzembe, és a fagyás elleni védelem érdekében szétszerelni és mozgatni kell, ürítse le a vizet a rendszerből a leeresztő csatlakozón keresztül (A, 4. ábra). Csavarja le a leeresztő dugó dugóját, nyissa ki a rendszer ürítő oldalán lévő szelepeket (a rendszer szellőztetése és a víz leeresztésének megkönnyítése érdekében). Ezután szerelje szét a szivattyút, alaposan szárítsa meg és helyezze raktárba

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsza­mát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A tápkábel helytelenül van csatlakoztatva vagy sérült.	Tolja tovább a dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülése esetén küldje el a készüléket a szervizbe.
	Az aljzatban nincs feszültség.	Ellenőrizze az aljzat feszültségét. Ellenőrizze, hogy nem olvad-e ki a biztosíték.
	Az úszókapcsoló sérült.	Szükséges a kapcsolót újra cserélni - küldje el a készüléket a szervizbe.
	A hővédelem megszakadt.	Nyomja meg a gombot a hővédő dobozon.
A motor jár, de a szivattyú nem juttat vizet	Zárt szelepek a nyomóoldalon	Nyissa ki a szelepeket
	A rendszer hajlékony tömlője megszakadt vagy eltömődött	Válassza le a rendszert, cserélje ki a rugalmas tömlőt megfelelő szilárdságú tömlőre, távolítsa el az eltömődést
	Eltömődött vízsűrűk	Tisztítsa meg a szűrőket, oldja fel az áramlást
	Levegő a szivattyúban	Ellenőrizze a rendszer tömítettségét, ellenőrizze, hogy a visszacsapó szelep megfelelően működik-e, szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket, és tölts fel újra a rendszert
	A szivattyú járókeréke megsérült	Szervizelje a készüléket

13. A készülék kompletizálása

1. Kerti szivattyú

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Kerti szivattyú

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Kerti szivattyú	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételek, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defectiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Admisie de apă, 2. Ieșire de apă, 3. Dop de amorsare, 4. Dop de scurgere, 5. Întrerupător

3. Destinația dispozitivului

Dispozitivul este o pompă cu rotor, proiectată pentru a crește presiunea apei curate în sistemele hidraulice. Pompa poate fi utilizată pentru pomparea apei, pentru irigare, udare etc.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Pompa nu trebuie utilizată pentru alte mijloace de pompare decât apa curată. Pompa nu trebuie utilizată în instalațiile de apă potabilă.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

A se utiliza numai pentru apă curată cu o temperatură maximă de 35°C.
Protejați-vă împotriva înghețului.

5. Date tehnice

Tip	DED8865	DED8866
Tensiune nominală [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Putere nominală [W]	800	1000
Cap maxim [m H ₂ O]	40	44
Cheltuieli maxime [l / h]	3700	4400
Nivelul de securitate	IPX4	IPX4
Clasa de protecție la șocuri electrice	I	I
Temperatura maximă a lichidului pompat [°C]	35	35
Conexiunea conectorului de descărcare ["]	1	1
Nivelul declarat de Lwa [dB (A)]	84	79

6. Pregătirea pentru lucru



Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Așezați pompa în așa fel încât să fie cât mai aproape de rezervorul inferior (orizontal) și cât mai aproape de nivelul apei din rezervorul inferior (vertical).



Nu este acceptabil să instalați pompa dacă înălțimea geometrică de aspirație (distanța dintre axa pompei și suprafața apei din rezervorul inferior) depășește 7 m. Înălțimea maximă de aspirație a pompei (exprimată în metri de coloană de apă) poate fi mai mare (a se vedea datele tehnice), dar păstrați alocația pentru rezistența la curgere.

Dacă este planificată părăsirea permanentă a pompei, trebuie prevăzută o fundație sau un alt tip de bază stabilă sub pompa de care poate fi atașată pompa. Dacă pompa este instalată permanent în exterior, ar trebui să fie prevăzută un acoperiș sau alt tip de capac pentru a proteja dispozitivul împotriva precipitațiilor. Sistemul de pompare trebuie să fie echipat cu o supapă de reținere și un filtru de apă (nu este inclus).

Pompă în sistem

Duzele pompei se termină cu filete interne de inch, dimensiune 1 ". Conectați pompa la sistemul de conducte în conformitate cu stadiul tehnicii, amintindu-vă să sigilați conexiunile și testul de presiune înainte de prima utilizare.

Partea de aspirație a sistemului



Trebuie să existe o supapă de reținere pe partea de aspirație a sistemului de pompare, de preferință la capătul liniei de aspirație (sub nivelul apei din rezervorul inferior). Dacă apa din rezervorul inferior este murdară, este necesar să utilizați prefiltrare la capătul liniei de aspirație.

Pentru a proteja sistemul de pompare împotriva buzuranelor de aer, capătul părții de aspirație cu supapa anti-retur și prefiltrul trebuie să fie mai mic decât nivelul apei din rezervorul inferior (această distanță depinde de forma rezervorului și de viteza suprafeței apei care cade în timpul pomparii, ar trebui să fie planificată cu un exces). Pentru a proteja pompa și sistemul împotriva deteriorării mecanice și a acumulării de impurități în fittinguri, se recomandă utilizarea unui filtru de apă suplimentar pe partea de aspirație (mai precis decât filtrul inițial, cu o plasă selectată corespunzător). Pe partea de aspirație, evitați utilizarea de fittinguri și elemente care pot crește rezistența la curgere. Acest lucru se aplică unor elemente precum: reducerea diametrului, orificiile de strangulare, supapele de închidere parțial închise, furtunurile flexibile fără armături de armare, etc.

Înundarea sistemului

După instalarea întregului sistem de pompare, pompa trebuie amorsată. Deșurubați dopul de umplere (Fig. A, 3) și turnați cu grijă apă. Pentru amorsarea sistemului, sunt necesari 2 litri (capacitatea capului), cu o alocație pentru capacitatea țevelor pe partea de aspirație. După turnare, închideți bine capacul de umplere cu un dop. Dispozitivul este gata de funcționare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului



Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Apăsăți butonul de comutare (Fig. A, 5).

9. Utilizarea dispozitivului

Pompa nu necesită întreținere. Controlul debitului (direcția debitului, presiune, distribuție) se realizează prin intermediul unor fittinguri de pe partea de refulare a sistemului de pompare. Nu este permisă utilizarea restricțiilor de debit, reglarea și limitarea pe partea de aspirație a sistemului de pompare.

Debitul real al pompei va depinde de rezistența la curgere a întregului sistem. Pentru a determina cu exactitate debitul, este necesar să estimați sau să determinați caracteristicile conductelor din sistem și să le puneți pe caracteristicile pompei. La intersecția curbelor, va exista un punct de cooperare între pompă și sistem, care va determina valorile efective ale debitului și pierderilor de presiune din sistem. Caracteristicile pompei - vezi figura B. Caracteristicile țevelor, armăturilor etc. - disponibile de la producătorii menționați mai sus. În cazul în care aveți dubii,

consultați o persoană cu cunoștințe adecvate sau faceți calculul hidraulic al sistemului de către un specialist.

Pompa este oprită setând comutatorul în poziția „0”.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Pompa nu necesită întreținere. Dacă pompa este instalată în aer liber și este necesară dezasamblarea și mutarea acesteia pentru a o proteja împotriva înghețului, scurgeți apa din sistem prin racordul de scurgere (Fig. A, 4). Deșurbați dopul prizei de scurgere, deschideți supapele de pe partea de refulare a sistemului (pentru a ventila sistemul și a face mai ușoară scurgerea apei). Apoi dezasamblați pompa, uscați-o bine și mutați-o în depozit.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat.	Împingeți fișa mai departe în priză, verificați cablul de alimentare. În caz de deteriorare a cablului de alimentare, trimiteți dispozitivul la service.
	Nu există tensiune la priză.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă siguranța nu a ars.
	Comutatorul plutitor este deteriorat.	Necesar pentru a înlocui comutatorul cu unul nou - trimiteți dispozitivul la service.
	Protecția termică s-a declanșat.	Apăsați butonul de pe cutia de protecție termică.
Motorul funcționează, dar pompa furnizează apă	Supape închise pe partea de refulare	Deschideți supapele
	Furtunul flexibil din sistem este îndoit sau fluxul blocat	Deconectați sistemul, înlocuiți furtunul flexibil cu un furtun de rezistență adecvată, îndepărtați blocajul
	Filtre de apă înfundate	Curățați filtrele, deblocați fluxul
	Aer în pompă	Verificați etanșeitatea sistemului, verificați dacă supapa de reținere funcționează corect, dacă este necesar înlocuiți elementele defecte, reporniți sistemul
	Rotorul pompei este deteriorat	Solicitați repararea dispozitivului

13. Set de completare a dispozitivului

1. Pompă de grădină

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)

 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

Pompă de grădină

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Pompă de grădină	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23

aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.

Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1. Wassereinfluss, 2. Wasserauslass, 3. Ansaugstopfen, 4. Ablassschraube, 5. Schalter

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist eine Laufradpumpe, die den Druck von sauberem Wasser in Hydrauliksystemen erhöhen soll. Die Pumpe kann zum Pumpen von Wasser, zur Bewässerung, Bewässerung usw. verwendet werden.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Die Pumpe darf nicht zum Pumpen anderer Medien als sauberem Wasser verwendet werden. Die Pumpe darf nicht in Trinkwasseranlagen eingesetzt werden.

Zulässige Betriebsbedingungen
Nur für sauberes Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 ° C verwenden. Vor dem Einfrieren schützen.

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED8865	DED8866
Nennspannung [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nennleistung [W]	800	1000
Maximale Förderhöhe [m H ₂ O]	40	44

Maximaler Aufwand [l / h]	3700	4400
Sicherheitsstufe	IPX4	IPX4
Stromschlagschutzklasse	I	I
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit [°C]	35	35
Entladeanschluss [°]	1	1
Angegebener Pegel von Lwa [dB (A)]	84	79

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie so nah wie möglich am unteren Tank (horizontal) und so nah wie möglich am Wasserstand im unteren Tank (vertikal) ist.

⚠ ACHTUNG Die Installation der Pumpe ist nicht zulässig, wenn die geometrische Saughöhe (Abstand zwischen der Pumpenachse und dem Wasserstand im unteren Tank) 7 m überschreitet. Die maximale Saughöhe der Pumpe (ausgedrückt in Metern Wassersäule) kann jedoch höher sein (siehe technische Daten) Halten Sie den Strömungswiderstand ein.

Wenn die Pumpe dauerhaft verlassen werden soll, muss unter der Pumpe ein Fundament oder eine andere Art von stabiler Basis vorgesehen werden, an der die Pumpe angebracht werden kann. Wenn die Pumpe dauerhaft im Freien installiert ist, sollte ein Dach oder eine andere Art von Abdeckung vorgesehen werden, um das Gerät vor Regen zu schützen. Das Pumpsystem sollte mit einem Rückschlagventil und einem Wasserfilter (nicht im Lieferumfang enthalten) ausgestattet sein.

Pumpe in das System

Pumpendüsen sind mit Zoll-Innengewinden der Größe 1 " versehen. Schließen Sie die Pumpe gemäß dem Stand der Technik an das Rohrleitungssystem an und denken Sie daran, die Anschlüsse und den Drucktest vor dem ersten Gebrauch abzdichten.

System Saugseite

⚠ ACHTUNG Auf der Saugseite des Pumpsystems muss sich ein Rückschlagventil befinden, vorzugsweise am Ende der Saugleitung (unter dem Wasserstand im unteren Tank). Wenn das Wasser im unteren Tank verschmutzt ist, müssen am Ende der Saugleitung Vorfilter verwendet werden.

Um das Pumpsystem vor Luftanschlüssen zu schützen, sollte das Ende der Saugseite mit einem Rückschlagventil und einem Vorfilter niedriger sein als der Wasserstand im unteren Tank (dieser Abstand hängt von der Form des Tanks und der Geschwindigkeit der Wasseroberfläche ab, die während des Abpumpens abfällt, sollte mit einem geeigneten Plan geplant werden Überschuss). Um die Pumpe und das System vor mechanischen Beschädigungen und der Ansammlung von Verunreinigungen in den Armaturen zu schützen, wird empfohlen, auf der Saugseite einen zusätzlichen Wasserfilter zu verwenden (genauer als der ursprüngliche Filter mit einem entsprechend ausgewählten Netz). Vermeiden Sie auf der Saugseite die Verwendung von Armaturen und Elementen, die den Strömungswiderstand erhöhen können. Dies gilt für Elemente wie: Durchmesserreduzierung, Drosselöffnungen, teilweise geschlossene Absperrventile, flexible Schläuche ohne Panzerungsverstärkung usw. Übermäßige Drosselung des Durchflusses auf der Saugseite der Pumpe führt zu Kavitation am Laufrad und zur Beschädigung der Pumpe!

Systemüberflutung

Nach der Installation des gesamten Pumpsystems muss die Pumpe vorgefüllt werden. Schrauben Sie den Einfüllstopfen ab (Abb. A, 3) und gießen Sie vorsichtig Wasser ein. Zum Ansaugen des Systems sind 2 Liter (Kopfvolumen) unter Berücksichtigung des Fassungsvermögens der Rohre auf der Saugseite erforderlich. Verschließen Sie nach dem Gießen den Füllzapfen fest mit einem Stopfen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Drücken Sie die Schaltertaste (Abb. A, 5).

9. Gerätegebrauch

Die Pumpe ist wartungsfrei. Die Durchflussregelung (Durchflussrichtung, Druck, Verteilung) erfolgt über Armaturen auf der Auslassseite des Pumpensystems. Die Verwendung von Durchflussbeschränkungen, Regulierung und Drosselung auf der Saugseite des Pumpensystems ist nicht zulässig.

Der tatsächliche Pumpenfluss hängt vom Durchflusswiderstand des gesamten Systems ab. Um den Durchfluss genau zu bestimmen, ist es notwendig, die Eigenschaften der Rohre im System abzuschätzen oder zu bestimmen und sie auf die Eigenschaften der Pumpe zu setzen. Am Schnittpunkt der Kurven gibt es einen Kooperationspunkt zwischen der Pumpe und dem System, der die tatsächlichen Werte der Durchfluss- und Druckverluste im System bestimmt. Pumpeneigenschaften - siehe Abbildung B. Eigenschaften von Rohren, Formstücken usw. - erhältlich bei den oben genannten Herstellern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine Person mit entsprechenden Kenntnissen oder lassen Sie die hydraulische Berechnung des Systems von einem Spezialisten durchführen.

Die Pumpe wird ausgeschaltet, indem der Schalter auf "0" gestellt wird.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Die Pumpe ist wartungsfrei. Wenn die Pumpe im Freien installiert ist und zerlegt und bewegt werden muss, um sie vor dem Einfrieren zu schützen, lassen Sie das Wasser über den Abflussanschluss aus dem System ab (Abb. A, 4). Lösen Sie die Ablassschraube, öffnen Sie die Ventile auf der Auslassseite des Systems (um das System zu entlüften und das Ablassen des Wassers zu erleichtern). Zerlegen Sie dann die Pumpe, trocknen Sie sie gründlich ab und lagern Sie sie zur Lagerung.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieturkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Geräthändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieturkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Schieben Sie den Stecker weiter in die Steckdose und überprüfen Sie das Netzkabel. Bei Beschädigung des Netzkabels senden Sie das Gerät an das Servicecenter.
	An der Steckdose liegt keine Spannung an.	Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Überprüfen Sie, ob die Sicherung nicht durchgebrannt ist.
	Schwimmerschalter defekt.	Erforderlich, um den Switch durch einen neuen zu ersetzen - senden Sie das Gerät an den Dienst.
	Wärmeschutz hat ausgelöst.	Drücken Sie die Taste an der Wärmeschutzbox.
Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert kein Wasser	Auslass geschlossene Ventile	Öffnen Sie die Ventile
	Flexibler Schlauch im System geknickt oder Durchfluss blockiert	Trennen Sie das System, ersetzen Sie den flexiblen Schlauch durch einen Schlauch mit ausreichender Festigkeit und beseitigen Sie die Verstopfung
	Verstopfte Wasserfilter	Filter reinigen, Durchfluss entsperren
	Luft in der Pumpe	Überprüfen Sie die Dichtheit des Systems, prüfen Sie, ob das Rückschlagventil ordnungsgemäß funktioniert. Ersetzen Sie gegebenenfalls die fehlerhaften Elemente und füllen Sie das System nach
	Pumpenlaufrad beschädigt	Lassen Sie das Gerät warten

13. Gerätekomponenten

1. Gartenpumpe

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigegeführten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Gartenpumpe

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gartenpumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
 2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
 3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
 5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
 7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
 8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
 9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
 10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejēlentēs datuma / Data predārii la reparaþiē / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efektuārii reparaþiēi / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tārtaima, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vēgzo alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person